

????????? ??? ?????? ????????????

CHRISTINE STIX-HACKL

??? 15?? ???????????? 2005 1(1)

**???????? C-184/04**

## Uudenkaupungin kaupunki

[?????? ??? Korkein hallinto-oikeus (?????????) ??? ??? ?????? ???????????????? ??????????]

«????? ?????? ??? – ??????? ?????? ??? ??? ??????? – ???????????????? ????? ?????? ??????  
????????????? – ?????????»

### I – ?????????????? ???????????????

1. ??? ??? ?????? ??????? ?? Korkein hallinto-oikeus (????????? ?????????????? ?????????????  
??? ??????????????) ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? 77/388/??  
??? ?????????????? (2) (??? ?????: ????) ?????? ?????? ??? ???????????????? ??? ??????????  
??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????????, ?????????????? ??? ???????.

2. ?? ??????????? ??????? ?????? ???' ??????? ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??????  
????????? ? ?????????????????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ??????  
?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ???  
????????????????????? ??? ??? ?????? ??????????????????, ??? ?????????? ?????????????????????? ???  
????????????????????? ?????????????? ?????? ???.

### II – ?????? ???????

????? ???????

3. ?? ?????? 5, ?????????????? 6, ??????? ?? ??????????:

«????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????? ? ?????????? ??? ??? ???????????????? ?????? ?????  
????????? ??? ?????????????????? ???, ?? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????????? ? ??? ??????????  
??? ?????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????????????? ??????? ?, ?????????????, ?????????? ??? ??????????  
????????? ?????? ??? ??????????????, ?????? ?? ?????? ?????? ? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????  
????????????????????? ?????????? ??? ?????? ? ??????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ??????.  
??? ??????????????????????, ???????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ???  
????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????????????»

4. ?? ?????? 6, ?? ??? ?????? «????????? ?????????????», ??????? ?? ?????:

«2. ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????:

?) ? ??????????????????????, ?? ????? ????????? ? ?????????????, ??? ??? ????? ????????? ???  
???????????????? ????? ????? ? ??? ????????????????? ???? ?, ?????????????, ??? ????????? ??????? ????? ???  
????????????????, ??' ????? ?? ????? ????? ????????????????? ????????????? ????? ????? ? ??????? ?????????  
???? ????? ????????????????????? ??????.

?) ? ????? ????????????????????? ??????? ????????????? ???? ??? ????????????????? ?? ????? ??? ??????  
?????????? ?????? ? ??? ????????????????? ???? ?, ??????????????, ??? ?????????? ??????? ????? ???  
???????????????? ?????.»

5. ?? ????? 13 ?? ??? ?????? «???????????? ???? ????????????? ???? ??????», ??????? ?? ??????????:  
«?. ??????? ????????????

?? ??? ????????????? ?????? ????????????????? ?????????????, ?? ?????? ????? ?????????????????, ??? ???  
???????????????????? ????? ?????????, ????? ?? ????????????????????? ? ????? ??? ????? ??????????? ???  
???????????????????? ??????????? ????????????????? ???? ?? ????????????????? ????????????? ??????????????,  
???????????????????? ???? ??????????????.

[...]

?) ??? ????????????? ??????????, [...]

[...]

?. ??????????? ???????????

?? ?????? ????? ????????????? ?? ??????????? ?????? ????????????????????? ????? ????? ??????????? ??????????  
???????????????????? ????? ??????????????????: ?) ????????????? ?????????? [...].

?? ?????? ????? ????????????? ?? ????????????????????? ???? ??????? ??? ????????????????? ??????????,  
?????????????????? ?? ??? ??????? ????????????????????? ???? ???? ??????????????????»

6. ?? ????? 17, ?? ??? ?????? «???????? ???? ??????? ???? ????????????????????? ????? ?????????», ????? ??  
?????:

«1. ?? ????????????? ????? ??????????? ????????????? ????? ??? ?????? ????? ???? ??????? ? ????????????? ??????  
???????????? ??????????????.

2. ????? ?? ??????? ???? ?? ?????? ? ?? ????????????????? ????????????????????????????? ???? ??? ?????????????????????  
???? ????????????????????????????? ????????? ???? , ? ????????????????????? ????? ????? ????????????????? ???? ????????? ????  
???? ?????, ??? ??? ????????? ??????? ?????????????.

?) ??? ????????????????? ? ????????????????????? ????? ????????????????????? ??????? ???? ?????? ??? ???  
???????????????????? ? ????????????????? ???? ?????????????????, ??????? ???? ???? ????????????????? ???? ???  
???????????????????? ? ????????????????? ???? ????????????????????? ???? ??????? ????????????????? ????? ??????.

[...]





12. ? ????? ??????? ????? ????????? ????????????? ????? ??? ?????????????? ???  
???????????????? ????????????? ??????? ????????? ??? ??????? 30 ??? AVL ?? ?????? ??? ???????  
??? ?????? ??? ??? ??? ?????????? ??????????. ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????  
?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??????????, ??????? ??? 4?  
?????????? 1996, ?????? ? ??????? ?????????????? ?????? ??? ??????????? ??? ?????? ??? ??? ???????  
??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????  
??????????.

13. ?? ??? ?????????? ??? 8?? ?????????????? 1998 ??? ??? 30?? ?????????? 2000 ? ?????? ???????  
??? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????? 20 ??? ?????? ?????????? ??????????? ??? ??? ???  
????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????  
??? ?? ??? 1996, 1997, 1998 ??? 1999. ?? ?????????????? ?????? ??????????? ?? 1 651 653  
?????????????? ??????, ?????? ??? ?????????? ??????.

14. ?? ?????????? ??? 3?? ?????? 2000 ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????  
????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?  
????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ??????? 20 ??? ??????  
?????????. ??????????? ??? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? 30 ???  
AVL ?????????? ??? ?????? ?????, ?????? ??? ??????? 106 ??? AVL ?????? ??? ??????? ?? ??????? ??  
????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ??????????  
??? ??? ?????????????????? ? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??????? ?????????? ??????? ?????????  
?? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??????? ?? ??????? ?? ?????????  
????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ??????? ? ?????? ??????? ?????? ??????  
????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ???  
?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ??????????.

15. ? ?????? ??????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ??? ?????????????? ??? ??????????????????  
????????????????? ?????? ?????????? ??? hallinto-oikeus (????????????????? ??????????????????) ??? ?????????,  
?? ?????? ??? ??????????. ? ?????? ??????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??????  
????????????? ?????????? ??? Korkein hallinto-oikeus (????????????? ?????????????????? ?????????????? ???  
?????????????).

16. ?????????????? ??? ?? ??? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ??????? ??????????????, ?? ??????? ??  
?? ?????????????? ??? AVL ?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??????????????  
????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??  
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????. ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??  
????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ???, ??????????????, ???  
????????? 20 ?????????? ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ??? ??????????. ??  
????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????????? ??? ? ??????, ?????? ??? ??????? ??????  
????????? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????????? ??  
????????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?? ?????????? ??????? ?????????????????????????????? ??? ?????????? ???  
????????????????? ?????????????????????? ??? ??????.

17. ??? ??? ?????????? ?????? ?? Korkein hallinto-oikeus ??????????? ?? ?????????? ???  
?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ????????????, ?? ?????????? ??? 16?? ?????????? 2004, ???  
?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? 19 ?????????? 2004:

«1) ????? ?? ?????? 20 ??? ?????????? 77/388/??? ??? ??????? ??? ?????? ?????????????????? ???  
????? ??????? ?????? ? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??????  
??????????????, ??????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????????????? 5 ??????? ??????;

2) ????? ?? ?????? 20 ??? ?????????? 77/388/??? ??? ??????? ??? ? ?????? ?? ?????? ??????

????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ????? ?? ?????? ??????  
?????????????, ?? ?????????? ?? ??????, ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??  
??? ????? ??????????????, ?????? ???????? ?? ????? ?????????? ?????? ? ??????, ??? ???  
?????????, ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????????? ?? ??????????  
???? ????? ?????????????????;

3) ??? ?? ????? 13, ?, ??????? ??????, ??? ?????? 77/388/??? ?? ?????? ?? ?? ?????  
???? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?? ?????? ??  
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????, ??? ?????????? ? ?????????????  
????? ??? ?????? ?????????????????? ?????, ??? ?? ?????????? ?????????? ?????????????  
????????? ?? ?????????????? ????? ? ?? ?????;

4) ??? ?? ????? 17, ?????????? 6, ??????? ??????, ??? ?????? 77/388/??? ?? ??????  
?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??????????, ??? ?????? ?? ??????  
?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????, ??? ?????????? ?  
????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????, ??? ?? ?????????? ??????????  
????????????? ?????? ?? ?????????????? ????? ? ?? ?????;»

#### IV – ??? ?? ?????? ??????????

18. ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??' ?????? ?? ?? ?????? ?????  
????????????????? ?????????? ?? ?????? 20, ?????????????? 2, ?? ?????????????? ?????????????? ??  
????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? –????????????? ?? ??  
????????????? ?? ?? ?????? ?? ?? ????? 20, ?????????????? 5, ?? ?????? ?????????– ? ?? ? ???  
?????? ?????????????? ????? ?????? ?????? ??????????????

19. ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??, ?????????? ?? ??  
????????????? ?? ?????? ?????????????, ? AVL ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ??  
????? ?????????????.

????? ?????????????????? ?? ??????????

20. ? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??  
????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ????? 20 ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????  
?? ?????????????? ?? ?????????? ??????. ?????????, ? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ????? 20  
?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 5,  
????????????? 6, ?? 6, ?????????????? 2, ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??  
????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ??  
????????????? ?? ??????. ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????  
????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ??????????????  
?????????????????. ?????????, ??? ?? ????? 20, ?????????????? 4, ?? ?????? ?????????, ?? ?????? ???  
????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? «?????? ??????????????» ?? ?????? ?????????? ?? ?????????  
?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????  
?? ?? ?????? ?? «?????? ?????????????». ?????, ?? ????? 20, ?????????????? 5, ?? ?????  
????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????????? ?????? ?? ??????  
????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????, ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????  
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????.

21. ? ?????, ? ?????????? ?? ? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ??????  
20 ?? ?????? ?????????, ? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ??????  
????????????.

????????

22. ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ????????? 249, ?????????????? 3, ?? ?  
????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????????  
????????????????? ??? ???, ?????? ?????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ???  
?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? (5).

23. ?? ?????? 20, ?????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ?????????? ???, «????????? ?? ?? ??????  
?????????????????, ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????????????  
???? ??? ??????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?? ??????».

24. ??? ???? ?????????????? ? ??????, ? ?????????? ?????????????? ??? ? ??????????, ??? ?? ??????????????  
????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????  
??? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ??????????????. ?????????, ?? ?????????? ??? ?? ?????? 20,  
????????????????? 5, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ???  
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???  
????????????????? 2 ??? 3 ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??  
????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????.

25. ??????????, ? ?????????????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 5,  
????????????????? 6, ??? 6, ?????????????????? 2, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????. ????  
????????? ? ?????????????????? ?????????????, ?? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????????  
????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ???  
????????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ???  
????????????????????? ? ??????, ?? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ????  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ?????? ?? ??? ??????????????  
????????????????????? ??? ?? ?????? ??????????????????. ?? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????,  
????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????, ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ??  
????????? ??? ???? ?????? ?????????????? ??? «??? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ??????  
????????????????? ?????? ??????» ?????? ?????? ?????? ? ?????????????.

26. ??? ???? ?????? ? ?????????????? ? ?????????????, ?????? ??? ???? ??????????????  
????????????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????, ??????????  
????????????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????????????????? ??????, ??? ?????? ??? ??????????,  
??? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ? ?????? ??????, ??? ? ??? ???? ?????????????????? ???  
????????????????????? ??? ???, ?????????????, ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??  
????????????????? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????? ?? ??????????????  
????????????????????? ??? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? 20, ?????????????? 2, ??? ??????  
?????????

27. ?????????, ? ?????????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? 20  
??? ?????? ?????????? –??? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ??????  
????????????????????? ??? ?????? ? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? –  
????????? ?? ?????????????? ?? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????? ???  
????? ??? ??? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? 17 ??? ?????? ??????????, ?? ?????? ??????????????  
????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????? ? ??????????????????  
??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ???, ?????????????????????? ?? ??? ?????? ??????  
??? ?????????????????????? ??? ??? (6).

28. ?????? ? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ???  
????????? ?????????????????? ??? ?????????????? –????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ??????



[illegible]

50. ??????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ???' ?????? ?? ?? ?? ?????? 13, ?,  
 ??????? ??????, ??? ?????? ??????? ?????? ?? ?????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ???????  
 ?????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ???????

58. ?????????, ?? ????? 13, ?, ?????????? 1, ????????? ??, ????????? ??? ????????? ???

68. ???? ?? ????? ??, ????????????? ????? ?? ?????, ????????? ???? ????????

?????????? ???? ??????? ??????? ?? ??? ??????? ??? ??????????? ????? ??? ?????????? ???  
?????????????? ?????????, ??????????? ??? ??? ?????? ??????? ? ??????? ??? ??? ??? ???  
?????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????, ??????????? ??? ??????????  
????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ????? ?????????? ??? ?????????????? ????? ??? ?????? ???  
?????????????????? ??? ?????? ?? ??? ??? ?????? ??????? ?????????????? ? ?????????? ??? ??? ???  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????? ????? ??? ??? ??????? ??? ??????????????? ??????????  
??? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??????????????  
??? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ??????????  
??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? 20, ?????????????? 2.

69. ?????????, ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????????? ??? ??  
????? 13, ?, ?????????????? 2, ??? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????, ?? ??????  
????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????  
??? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?????????? ??? ??? ???  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ???  
?????? ??????????? ?? ??????????? ? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ??????????????? ?????? ???, ????? ?  
????????? ?????? ??? ??????????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ??????????? ??? ?????????????????????? ???  
?????????? ?????? ???????????.

## VII – ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????

70. ?? ?? ?????????? ?????????? ??????????? ??????????????? ?? ?? ?????? 17, ?????????????? 6, ??? ??????  
????????? ?????? ??? ??????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ??????????? ??????  
????????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??????????,  
?? ??????????????? ?????????? ?? ??????????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ???  
????????????????? ??? ??????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????? ?? ??? ?????? ??????????? ??  
????????????? ? ?????????????? ??????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ???, ????? ? ?????????? ?????? ???  
????????????????? ?????? ??? ??????.

?????? ?????????????????? ??? ???????????

71. ????? ?? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????????? ??? ??????? 17, ?????????????? 6, ??? ??????  
?????????? ??????????????? ??? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ??????????? ?????? ?????????? ???  
?????????????? ?? ??????????????? ??? ??????????, ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????  
????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? AVL. ?????? ?? ??????????????  
??? ?????????????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????????? ??????????????????  
????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ??? ??????????????

72. ?????????????, ? ?????? ??? ? ??????????? ?????????????????? ??? ?? ?????? 17, ?????????????? 6, ???  
????? ?????????????? ?? ??????????????. ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????  
????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????? 20 ??? ??? ?????????????????? ???  
?????????????? ?????? ?? ??????? 17 ??? ?????? ??????????

73. ? ?????????? ?????????????? ??????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????? ?????? ?????? ??  
?????????? ??????????. ?????????? ?? ?????, ? ?????????????, ?????????????????? ?? ?????? 106 ??? AVL,  
????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????? ??? ??????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ???  
?????????????? ? ??????????. ?????? ???????????, ?? ?????? 17, ?????????????? 6, ??? ?????? ?????????? ???  
????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????, ???  
????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ???, ?????? ??? ?????? ??????????? ?????? ??? ??????  
?????????.

???????????

74. ?????? ?? ?? ????? 17, ?????????? 6, ?????? ?????, «????? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????» ?? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????, ??? ?????? ?????????? ? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ??????. ? ??? «?????????????» ?? ?????? ??? ?????????? ?? ????? 17, ?????????? 6, ?????? ?????? (23).

75. ? ?????? ??? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? «??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????». ??? ?? ?????? ?????? ?? ?? ??? ??????????, «????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????, ??? ?? ?????? ?????????????, ?????????? ? ?????????? ??????????????».

76. ???, ?? ????? 17, ?????????? 6, ?????????? ?? ?????????? ?????? ?/??? ??? ??????, ?????? ?????????? –?? ??? ?? ??????????????– ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? (24).

77. ?????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? 17, ?????????? 6, ?????? ?? ?????? –?? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??–?? ?????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ?????? ?? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????. ?????????, ?????? ?? ?????????? ?? ??? ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? (25).

78. ??? ?????????, ? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ????? 17, ?????????? 6, ?????? ?????, ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? –????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ????? 17, ?????????? 6, ?????? ??????

79. ????? ????????? –???? ?? ? ?????? ?? ? ?????????–?? «? ?????????????? ?? ??????????» ??? ?????? ?????? ? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ??, ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????. ?????????, ??? ?? AVL, ? ?????????? ?? ?????????? ?/??? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ???. ??? ?? ?????? ?????????, ? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? 20 ?? ?????? ?????? ?? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????? 17 ?? ?????? ??????

80. ??? ?????????, ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ????? 17, ?????????? 6, ?? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????

????? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????? ????? ????? ?????  
? ?? ????? ??????? ?? ????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????.

# VIII – ?????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????

?????? ?????????????????? ??? ????????????

81. ? ?????????????? ?????????????? ?????? ??? ?? ??????????????, ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ???  
????????????? ?? ?????????????????? ???, ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????  
??? ??? ??? ?????? ??? ??????? ??? ??????. ? ?? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ???  
????????????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ??? ??????????????  
?????????????. ??? ???? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ??????????????  
????????????? ??? ?????????????? ??????????????. ?????????, ?????????????? ???, ?? 1995, ? ??????????????  
?????????? ??? ???? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ????? ?  
????????????? ??? ???? ???? ???? ???? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ????

82. ? ??????????? ??? ??????? ??????? ?????? ??? ??????? ?????????? ?????????????? ???  
????????????????????? ??? ??????????????. ???????????, ? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ??? ?????????????  
????????????????????????????? ?? 1995 ?????? ?????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ??????????. ?? ??????,  
????????????????? ?????? ?????? ??? ???? ??????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ???  
????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ?? ??????????. ?  
????????????????? ?????????????? ??????????? ??? ? ?????????? ??????????? ??? ? ?? ??? ???? ?????????? ??? ?????  
?????????? ??? ???? ???? ???? ???????.

???????????

83. ?????????, ??????? ?? ?????????????? ???, ????? ?????? ?????????????, ? ?????????? ??? ?????? ??  
?????????????? ?? ??????? ??? ?????????????? ?????????, ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????  
????????????????????? ?? ?? ?????? 234 ??, ?????????????? ??? ??????????????????, ??????? ??????????????  
????????, ??? ??????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??????? ??????, ????? ??????? ? ?? ??????? ??  
????????? ??? ?? ?????????????????? ??????? ? ?????????? ?????? ??????? ?? ??????. ?????????, ? ?????????  
??? ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ??? ??  
????????????????? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ??????? ???  
?????????????? ??? ??? ??????????? ?????????????, ??????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ???  
????????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ??????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??? ??????????? ??? ??  
????? ??????? ?????????? (26).

84. ????? ?????? ?????????????, ???' ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????, ???  
?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????, ?????? ???' ??????????? ??????? ?? ?????????????? ??  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ?????????????????????? ??  
????????????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????? ???  
????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??????????? (27).

85. ??????????????????, ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????  
?????????????????, ???????, ??? ???? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??????????????  
????????????????? ?????? ??? ???? ??????? ??????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ???????????  
????????????????? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ???, ??????????, ????  
????????????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ??  
????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????????????????  
?? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ?????????????????? ???  
????????? ?????? ??????????? ? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????? ? ??? ?????????????? (??, ???  
????????????????????????? ?????????? Roders ?.??.., ?????? 43) (28).

86. ????????, ? ??????? ???? ??????????? ?? ?????????? ??????? ??????? ???????????  
?????????? ??????, ??? ??? ??????? ??????? ?????????????? ??????????? ??? ????????, ??? ???  
???? ?????? ??? ?????????????????? (29).

87. ??? ???? ?????? ??????? ?????????????? ? ??????????? ??? ? ??????????? ??????????  
????????????? –?????????????????– ??? ??????????? ??????????? ??? ?? ??????????? ??? ??????????  
???? ??? ?????? ?? ??????????????? ??? ??????????? ??? ??????????????? ???????, ?????? ??? ??  
?????????????? ??? ? ????????? ??? ?????????????? ?? ????? ????????? ????????? ??????????????  
?????????????.

88. ?????????, ??? ???? ?????????????? ??????????? ??? ?? ??????? ?? ????? ? ??? ?????? ???  
?????????????? ?????? ??? ??????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ????????? ??  
????????????????? ????? ???????????, ?????? ???, ?????? ??? ??????? ??????????? ??? ?????????????  
???? ??? ?????? ?????????, ?? ????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????? ?????? ??? ??????????????  
?????????????.

89. ??? ???? ???? ?????? ?????????????? ??????????? ??? ??????????? ?????? ?? ??????????????? ???  
?????????????? ??????????????, ??? ??? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ??  
?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ???  
????????????? ????. ???????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????????  
????????????? ??????????? ??????????? ??????????. ?? ?????? ??? ??????? ?? ??????????????? ?? ??????  
?????????????? ?????? ??? ??????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ???  
??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????. ?????? ?????????????? ???  
??? «????????» ?????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ??????, ?????? ??? ??????????, ?????????  
????????? ??????????????? ??????????. ??????????, ?????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???  
????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?  
?????????? ? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ??????????????? ?? ??????????? ???  
????? ?????? ?????? ??????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????? ?????? ??  
????????????? ??????. ?? ??????????????? ??????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????  
?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ???????????????, ??? ?? ??????????????  
????? ?? ?????????? ??? ??????????????? ??? ??????? ?? ??????????????? ??? ?? ??????? ?? ?????????? ?  
?? ??????????????????.

90. ? ??? ?????? ?????????????? ??????? ?? ??????????? ??? ??????? ??? ?????? ??????? ? ???????  
?????????????? Jacobs ?????? ??????????? ??? ?????? ?????????? Banca Popolare di Cremona, ????? ?  
????? ?????? ??? ?????????? ??????? ??????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????  
????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ???????????  
(30).

91. ??? ?????? ??????? ???????, ?????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??  
????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??????????? ??? ?????????????? (31).

## IX – ??? ??? ?????????????? ???????

92. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????? ? ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ?  
??????????, ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ??????????????. ??????????? ??? ?  
?????????????? ?????? ??????? ??? ?????????? ??? ??????? ??????? ??? ?????????? ??????????????????  
??? ?????????? ?????????? ??? ??????????? ??????????????, ?' ?????? ??????????????? ?? ??????????? ???  
??? ??????????????? ???????.

## X – ????????

93. ????????????? ????? ??? ????????????????? ?????, ?????????? ??? ????????????? ?? ?????? ???  
????????? ?????????? ??? ????????????????? ???????????:

1. ?? ????? 20 ??? ????? ?????????? ??? 77/388/? ???? ??? ?????? ???, ?? ??? ??????????  
??? ?????????? ??? ????????????? 5, ? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ??? ?? ??????????????  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??????????????

2. ?? ????? 20 ??? ????? ?????????? ??? 77/388/? ???? ??? ?????? ??? ? ??????????????????  
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??????????????, ?? ?????????????? ???  
?????????, ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??????????????????, ???  
??? ?????????? ?????????? ??? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????????????????  
??? ?????????????????? ?????????????? ????? ???.

3. ?? ????? 13, ?, ????????????? 2, ??? 17, ????????????? 6, ??? ?????? ?????????? ??? 77/388/?  
??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ??????????????  
????? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??????????  
????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ???  
????????? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?? ??????  
????????????? ????, ??? ? ?? ??? ?????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??????  
??? ??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ??????????

1 – ?????? ??? ??????????????: ? ??????????

2 – ??? ???? 77/388/? ???? ?????????????, ??? 17 ???? 1977, ??? ?????????????????? ???  
????????????? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? – ??????  
????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ??? (?? ???, ???, 09/001, ?.  
49).

3 – ?????????????????? ?????????? ?? ?? ????? 20 ??? ????? ??????????: ? ?????????????? ??????????????  
??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ??? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????  
??? ??? ?? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ??? ?????? 95/7/? ??? ?????????????, ??? 10??  
????????? 1995, ??? ??? ?????????????????? ??? ????????? 77/388/? ???? ??? ?? ??? ??????  
????????????????? ????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? – ?????? ?????????????? ??????????  
????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? (?? L 102, ? 18). ?????????????????, ?  
???? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????

4 – ??? ? ???? 28, ?????? ??????, ??? AVL, ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ???  
????????????? ??? ???, ??? ?????? ? ??? ?????? ?????????????, ? ?????? ??????

5 – ??., ?????? ?????, ??? ?????????????? ??? 7?? ????? 2002, C?478/99, ?????????? ????  
????????? (????????? 2002, ? I?4147, ? 15), ??? ??? 26?? ????????? 2003, C?233/00, ??????????  
????? ????????? (????????? 2003, ? I?6625, ????? 75).

6 – ??., ?????? ?????, ??? ?????????????? ??? 14 ?????????????? 1985, 268/83, Rompelman  
(????????? 1985, ? 655, ????? 19), ??? ??? 21?? ????????? 2000, C?110/98 ??? C?147/98,  
Gabalfria SL ?..?. (????????? 2000, ? I?1577, ????? 44).

7 – ??, ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? Lenz ??? 15?? ????????????????? 1996 ???  
????????? C?306/94 (????????? 1996, ? I?3695, ????? 37).

8 – ?????????? ??? 11?? ?????????? 1991, C?97/90, Lennartz (????????? 1991, ? I?3795).

9 – ??????? ?????????????? ??? ?????????? 8.

10 – ??, ??? ????????? Lennartz (?????????????, ??????? 11 ??? 12) ??? ??? 2?? ??????? 2005, C-378/02, Waterschap Zeeuws Vlaanderen (?? ?????????????? ?????? ??? ???????, ?????? 38).

11 – ??, ?????? ??????, ??? ???????? Waterschap Zeeuws Vlaanderen (????????????????, ?????? 31).

12 – ??, ??? ????????? Lennartz (????????????????, ??????? 8, 15 ??? 21) ??? Waterschap Zeeuws Vlaanderen (????????????????, ??????? 31 ??? 32).

13 – ??????? ??? 29?? ????????? 2004, C-137/02, Faxworld (???????? 2004, ? I-5547, ?????? 24).

14 – ??????? Lennartz (????????????????, ??????? 15 ??? 16).

15 – ??' ?????, ??? ?????????? ??? ??? 30?? ????????? 1991 ??? ?????? Lennartz ? ??????? ????????????? Jacobs (????????????????? ??? ?????????????? 8) ?????????? ??? ?????????????? ??? «?? ?????? 20, ?????????????? 2, ?????? ?? ?????????????? [...] ?????? ??? ?? ? ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?? ?????? 17, ?????????????? 2 ??? 3 (??? ?????????????, ??? ?????????????????? ?????????????), ??? ?????????????????? ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ? ??? ??????????».

16 – ??, ????????, ??????? 27.

17 – ??, ??? ?????????? ??? 3?? ????????????? 1998, C-381/97, Belgocodex (???????? 1998, ? I-8153, ?????? 16), ??? ??? 19?? ????????????? 1982, 8/81, Becker (???????? 1982, ? 53, ?????? 38).

18 – ??????? Belgocodex (????????????????, ??????? 16 ??? 17).

19 – ??, ??? ??????? Belgocodex (????????????????, ?????? 17).

20 – ??' ?????? ??, ??? ??????? ??? 9?? ????????????? 2004, C-269/03, Objekt Kirchberg (?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????, ?????? 23).

21 – ??????? Objekt Kirchberg , ?????????????????, ?????? 24.

22 – ??, ?????? ?????? ??? ??????? Rompelman (????????????????? ??? ?????????????? 6, ?????? 16).

23 – ??????? ??? 18?? ????????? 1998, C-43/96, ?????????? ??? ????????? (???????? 1998, ? I 3903, ??????? 17 ??? 18).

24 – ??, ?????? ??? ?????????? ??? ??????? ????????????? Jacobs ??? 13?? ?????????? 1997 ??? ??????? C-43/96 (????????????????? ??? ?????????????? 23, ?????? 12).

25 – ??????? ?????????? ??? ??????? (????????????????? ??? ?????????????? 23, ?????? 19).

26 – ??, ?????? ??????, ??? ?????????? ??? ??? 8?? ??????? 2004 ??? ?????????????????? ?????????? C-453/02 ??? C-462/02, Linneweber ??? ?????????? (?? ?????????????????? ?????? ??? ???????, ?????? 60) ??? ??? ?????????? ??? 17?? ?????????????? 2005 ??? ?? ???

???????? (?? ?????????????? ?????? ??? ???????, ?????? 41), ?????? ??? ??? ????????? ???  
11?? ????????? 1995, ?????????????????? ?????????? C?367/93 ??? C?377/93, Roders ?..?  
(???????? 1995, ?. I?2229, ?????? 42), ??? ??? 3?? ?????????? 2002, C?347/00, Barreira Pérez  
(???????? 2002, ?. I?8191, ?????? 44).

27 – ??., ?????? ?????, ??? ????????? ??? 23?? ?????? 2000, C?104/98, Buchner ?..?. (????????  
2000, ?. I?3625, ?????? 39), ??? Barreira Pérez (????????????????, ?????? 45).

28 – ?????????? ??? 20?? ?????????????? 2001, C?184/99, Rudy Grzelczyk (???????? 2001, ?.  
I?6193, ?????? 53), ??? ??? 15?? ????????? 2005, C?209/03, Bidar (?? ?????????????????? ?????? ???  
????????, ?????? 69).

29 – ??.' ??? ??? ?????????? ??? 13?? ?????????????? 2001, C?481/99, Heiniger (???????? 2001,  
?. I?9945, ?????? 52).

30 – ?????????? ??? ?????????? ????????????? Jacobs ??? 17?? ????????? 2005 ?????? ????????? C-  
475/03 (?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????, ?????? 80).

31 – ?????????, ?????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????  
????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????, ?? ?????????? ?? ???  
????????? ? ?????????? ?????????????? Jacobs ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? C-475/03  
(????????????????????? ?????? ????????????????? 30).